

**T.C.**  
**EDİRNE ADLİ YARGI İLK DERECE MAHKEMESİ**  
**ADALET KOMİSYONU BAŞKANLIĞI**

**İ L Â N**

**“Ceza Muhakemesi Kanununa Göre İl Adli Yargı Adalet Komisyonlarının Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkında Yönetmelik”** hükümleri gereğince,

04.12.2004 tarihli ve 5271 sayılı Ceza Muhakemesi Kanununun 202. maddesine dayanılarak hazırlanan 28578 sayılı resmi gazetede yayımlanan “Ceza Muhakemesi Kanununa Göre Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkında Yönetmeliğin 1. ve 2. Maddesince ve Ceza Muhakemesi Kanunu 202. maddesi gereğince soruşturma veya kovuşturma evresinde meramını anlatabilecek ölçüde Türkçe bilmeyen ya da engelli olan mağdur, tanık, şüpheli veya sanığın iddia veya savunmaya ilişkin beyanlarının, kovuşturma evresinde iddianamenin okunması ve esas hakkındaki mütalaanın verilmesi üzerine sanığın kendisini daha iyi ifade edebileceğini beyan ettiği başka bir dilde yapacağı sözlü savunmasının, Türkçeye çevrilmesi için oluşturulacak, Edirne Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonu Başkanlığınca düzenlenecek **Edirne** ili ve yargı çevremize bağlı **Keşan, İpsala, Enez ve Uzunköprü ilçe Adliyelerinin** bulunduğu il çevresinde oturan veya mesleki faaliyeti icra eden ve başka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmayanlardan yargı çevremiz dahilinde tercümanlık görevi yapmak üzere, **2021 yılı tercüman listesine** başvurmak için, başvuru tarihi, başvuru kabul şartları ile başvuru için istenen belgeler aşağıda belirtilmiştir.

**TERCÜMANLIK ALANLARI : (İHTİYAC DUYULAN DİLLER)**

İngilizce, Arapça, İşitme Engelliler için işaret dili (dilsiz ve sağır), Bulgarca, Yunanca, Ukraynaca, Slovakça, Farsça, Macarca, Almanca, Fransızca, Moldovca, Sırpça, Romence, Romanca, Rusça, Hollanda (Felemenkçe), Gürcüce, Çince, İspanyolca, Portekizce, Makedonca, Arnavutça, Lehçe, Kırgızca, Hırvatça, Danca, Kürtçe, Zazaca, Kurmanci, Hintçe, Lazca, Pomakça, Irakta konuşulan yerel diller, İranda konuşulan yerel diller, İtalyanca, Ermenice, Japonca, Azerice, Urdu Dilleri (Pakistan, Afganistan, Burma), Boşnakça, Çeçence, Danca, İbranice, Kazakça, Korece, Malayca, Moğolca, Nijerya Dili, Norveççe, Osmanlıca, Rumca, Uygurca, Türki Cumhuriyetleri Dilleri (Özbekçe, Türkmençe vb)

**A) BAŞVURU ŞARTLARI :**

- a) Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olması,
- b) Başvuru tarihinde fiil ehliyetine sahip olması,
- c) En az İlkokul mezunu olması
- ç) Başvuru tarihinde 18 yaşını tamamlamış olması
- d) Affa uğramış ya da ertelenmiş olsalar bile, Devlete ve adliyeye karşı işlenen suçlar, 12/04/1991 tarihli ve 3713 sayılı Terörle Mücadele Kanununda yer alan suçlar ile basit ve nitelikli zimmet, irtikâp, rüşvet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, güveni kötüye kullanma, hileli iflâs veya kaçakçılık, resmî ihale ve alım satımlara fesat karıştırma suçlarından hükümlü olmaması veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar verilmemiş olması,
- e) Disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamış veya sanat icrasından yasaklanmamış olması,
- f) Komisyonun bağlı bulunduğu il çevresinde oturması veya meslekî faaliyeti icra etmesi,
- g) Başka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmaması,

Tercüman olarak listeye kaydolmak isteyenler **15.10.2020–30.10.2020** tarihleri arasında mesai saatleri içerisinde Edirne Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonu Başkanlığına başvuru formu ve dil beyanı formları ile diğer istenen belgelerle birlikte **şahsen başvuruları** veya mahalli Cumhuriyet Başsavcılıkları aracılığıyla buraya belgelerin asılları gösterilip onaylatılarak mahalli Cumhuriyet Başsavcılıkları vasıtasıyla APS ile mesai saatleri içerisinde Edirne Adalet Komisyonu Başkanlığına gönderilmesi, **30 Ekim 2020 tarihinden sonra yapılan başvurular değerlendirilmeye alınmaz.**

Başvuru dilekçesinde ayrıca kendisine ait banka hesabının IBAN bilgilerinin belirtilmesi gerekmektedir.

**\*\*\*DİKKAT: BAŞVURU SAHİPLERİ, İLANIN ALT KISMINDA BULUNAN BAŞVURU FORMU VE DİL BEYANINI EKSİKSİZ DOLDURARAK ÇIKTILARINI ALDIKTAN SONRA DİĞER GEREKLİ BAŞVURU EVRAKLARININ TÜMÜNÜ KOMİSYON BAŞKANLIĞIMIZA BİZZAT KENDİLERİNİN TESLİM ETMELERİ GEREKMEKTE OLUP, İSTENİLEN BELGELERİN EKSİK GETİRİLDİĞİ TAKDİRDE KİŞİNİN BAŞVURUSU REDDEDİLECEĞİNDEN DOLAYI EVRAKLARIN EKSİKSİZ OLARAK GETİRİLMESİ GEREKMEKTEDİR.**

#### **B) BAŞVURU EVRAKLARI :**

- 1) Başvuru Formu (**EK-1**)
- 2) T.C. kimlik numarasını gösterir resmi makamlarca verilen belgenin fotokopisi (*kimlik kartı, nüfus cüzdanı, ehliyet, pasaport*)
- 3) Adrese dayalı nüfus kayıt örneği, (e-devlet üzerinden alınabilir)
- 4) Tercüman olmak istediği dil veya diller ile işaret diline ilişkin diploma, ruhsatname, sertifika gibi belgelerin aslı veya komisyonca onaylanmış örneği, (*onaysız belgelerin, aslı görülmek suretiyle Komisyon Başkanlığımızca onayı yapılacaktır.*) böyle bir belgenin olmaması durumunda tercümanlık faaliyetini yerine getirecek derecede bildiğine dair **her dil için ayrı ayrı olmak üzere** yazılı beyan, (**EK-2**)
- 5) Bir adet vesikalık fotoğraf,
- 6) Mezuniyet durumunu gösterir belgenin aslı veya komisyonca onaylanmış örneği, (*onaysız belgelerin, aslı görülmek suretiyle komisyon başkanlığımızca onayı yapılacaktır*)
- 7) Başvuru kabul şartlarından 6. Maddede belirtilen disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamış veya sanat icrasından yasaklanmamış olduğunu gösterir belge

#### **C) 2020 YILI TERCÜMAN LİSTESİNDE KAYITLI OLUP, 2021 YILI TERCÜMAN LİSTESİNE DAHİL OLMAK İSTEYENLER İÇİN;**

Başvuruların başlangıç tarihi olan **15.10.2020** tarihinden itibaren başvuru formunu eksiksiz doldurduktan sonra çıktısını alacakları başvuru formu ve 28578 sayılı resmi gazetede yayınlanmış olan Ceza Muhakemesi Kanununa göre Tercüman Listelerinin düzenlenmesi hakkındaki yönetmeliğin 8. maddesinde (b) bendinde belirtilen **adrese dayalı nüfus kayıt örneği, disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamış veya sanat icrasından yasaklanmamış olduğunu gösterir belge ve bir adet vesikalık fotoğraf** getirilmesi gerekmektedir.

#### **D) BAŞVURULARIN DEĞERLENDİRİLMESİ:**

1) Komisyon Başkanlığımızca, başvuruların bittiği **31 Ekim 2020** tarihini müteakiben Kasım ayında tercümanların sunmuş olduğu belgeler incelenerek **EVRAKLARINDA EKSİKLİK OLMASI ya da başvuru sahibinin Ceza Muhakemesi Kanunu'na göre İl Adli Yargı Adalet Komisyonlarınca Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi hakkındaki yönetmeliğin 6 ncı maddesindeki şartları haiz olmaması halinde TERCÜMAN ADAYLARININ BAŞVURULARINA RED KARARI VERİLECEKTİR.**

2) Komisyon Başkanlığımızca yapılan inceleme sona erdikten sonra talepleri uygun görülenlerin adları, bildikleri dil veya diller, varsa çalıştıkları kurum ve kuruluşların adları, açık adresleri, telefon numaraları yazılarak oluşturulan başvuru sonuçları 04/12/2020 tarihinde Edirne Adliyesi (www.edirne.adalet.gov.tr) internet sitesinde ilan edilecektir.

3) Son Başvuru tarihi olan 31 Ekim 2020 tarihinden sonra yapılan başvurular hiçbir mazeret gözetilmeksizin değerlendirilmeye alınmayacaktır.

#### **E) YEMİN:**

Listeye kabul edilenler **14 Aralık 2020 Pazartesi günü saat 15:00'te** Edirne Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonu Başkanlığı makamında Ceza Muhakemesi Kanununun 64 üncü maddesinin beşinci fıkrası uyarınca yemin töreni düzenlenecektir.

Yemin eden tercümanlardan oluşan listenin bir örneği 31 Aralık 2020 tarihine kadar Adalet Bakanlığı Ceza İşleri Genel Müdürlüğü ve Bilgi İşlem Dairesi Başkanlığına, Mahkemelere, merkez ve bağlı ilçe Cumhuriyet Başsavcılıklarına dağıtımli olarak gönderilecektir. Liste ayrıca www.edirne.adalet.gov.tr adresinde yayınlanacaktır.

#### **F) İLANIN DUYURULMASI:**

1. Komisyon Başkanlığımızın iş bu ilanının,

a) Edirne İli Adli Yargı çevresinde Adalet Komisyonu Başkanlığı ve Cumhuriyet Başsavcılıklarına dağıtımli olarak **GÖNDERİLMESİ,**

b) Edirne Adliyesinin resmi web sitesi olan www.edirne.adalet.gov.tr adresinde **YAYINLANMASI, ADALET KOMİSYONU BAŞKANLIĞIMIZDAN İLAN OLUNUR. 02.10.2020**

Necati GÖRGÜLÜ

Edirne Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi

Adalet Komisyonu Başkanlığı - 39547

Ek:

- Tercümanlık Başvuru Formu

- Tercümanlık Yapacağı Dile İlişkin Beyan (Başvuru yaptığı her dil için ayrı beyan olacak)